

Belge Çevirisi

04.07.2026 · Belge #2621

BELGE DÜZENİ — SATIR SATIR OKUNUŞ VE ANLAM

OKUNUŞ	ANLAMI
Ey âşinâ bu ilden yol var mı kûy-ı yâre	Ey dost, bu memleketten sevgilinin semtine bir yol var mı?
Üftâde-i dil olanlar irer mi ol diyâre	Gönül düşkünü olanlar o diyara ulaşır mı?
Hasret ile tolukundı dil şişesi kırıldı	Hasret ile dolup taşı, gönül şişesi kırıldı.
Dest-i kerem açukdur erbâb-ı inkisâre	Cömertlik eli, gönlü kırık olanlara açıktır.
Ey mürşid-i keremkâr senüñ bu ilde sâkî	Ey cömert mürşit, senin bu memlekette ey saki,
Bir kaçre kerem şun bağıryanuk bî-zâre	Bir damla lütuf sun bağıryanık çaresize.
Gül açmıyor gönülde kuvvet deminde bülbül	Güç ve gençlik zamanında gönülde gül açmıyor bülbül,
Kuvvet demi geçer mi irer mi dil bahâre	Güç zamanı geçer mi, gönül bahara ulaşır mı?
Şeb-tâ-seher bu ilde yeldiz arar dü-çeşmim	Geceden sabaha kadar bu memlekette iki gözüm yıldız arar.
Zulmet içinde kaldım irer mi şeb nehâre	Karanlık içinde kaldım, gece gündüze ulaşır mı?
Luţf eyle tut elimden irdi beni ol semte	Lütfet, tut elimden, ulaştır beni o semte.
Sînemde yok teħammül şabr u qarâr bu nâre	Göğsümde bu ateşe tahammül, sabır ve derman kalmadı.
Yüz biñ bilür erenler imdâd ider ğarîbe	Yüz bin bilen erenler garibe yardım eder.
Baħr-ı sivâya düşdüm yüzdür beni kenâre	Dünya denizine düştüm, yüzdür beni kıyıya.